

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
今日最高
度九度
最低
度三度

卑詩財廳長聲言增加幅度不逾百分之五 明年物業稅由市府訂定 不同類物業有不同稅率

(維多利亞電)由明年起，目前由省府訂定之物業稅將改由各市府訂定。卑詩省府財政廳長史提夫·克拉克昨日宣佈，此項物業稅改革措施，將訂定物業稅之責任，由省府轉移至市府。

新措施之詳情尚未見報章，克拉克將舉行連串公聽會，同時將先與商業、勞工、及市府領袖詳細商談後，方將作出最後決定。但克拉克昨日表示，這項新措施將於一九八三年一月一日起實施，而目前決定之稅率，將維持不變。

克拉克強調，無論如何，到時物業稅之增加，將很少可能超過一九八二年物業稅之百分之五。

物業稅新措施之最主要點，乃為各市府將可訂定其轄內，不同種類之物業，每種不同之稅率。目前之物業稅制度，每一房屋、商業、及工業等之物業，均按同一稅率徵收。新措施則將各等房屋、商業、及工業之物業，可各有不同之稅率。當然，同一種類之物業，將有同一之稅率。

根據現行制度，省府對於各種不同種類之物業，給予不同方面之比例稅率，以均衡各物業之負擔。但此項比例稅率，因發展程度不同而致物業價值之差異，計算在內。因而對於各市府之財政公平，省府將訂定一個新制度，而各市府所能訂定之不同稅率，不能超過克拉克所訂之限制。

克拉克表示，新制度將使各市府對其轄內之稅率，有較大之影響力。而各市府亦將可訂定其轄內之稅率，以配合其轄內之不同發展程度。克拉克表示，這項新措施，將使各市府之財政，有較大之自主權。而各市府亦將可訂定其轄內之稅率，以配合其轄內之不同發展程度。

港移民局年內修訂法例 配合英國明年新國籍法

(綜合報導)香港人民入境事務處，將於本年內修訂香港法例，以配合明年英國施行之新移民法。目前該處正與英國政府商討，以確保香港法例與英國新法例相配合。

據悉，將來之修訂，主要為配合英國新國籍法中，有關英國屬土公民之定義。根據英國新國籍法規定，香港居民將被視為英國屬土公民。而英國屬土公民之定義，將與英國公民之定義相類似。

入境事務處發言人表示，目前該處正與英國政府商討，以確保香港法例與英國新法例相配合。發言人表示，目前該處正與英國政府商討，以確保香港法例與英國新法例相配合。

黃秀珍博士榮獲 中國醫學院獎狀

(溫哥華訊)黃秀珍博士，日前獲中國醫學院頒發獎狀，以表彰其在醫學研究方面之傑出貢獻。黃博士目前任職於卑詩大學醫學院，從事有關心臟病之研究。

黃博士表示，她感到非常榮幸，能獲得中國醫學院之獎狀。她表示，她將繼續努力，為醫學研究作出貢獻。

施漢諾訪京 趙紫陽設宴歡迎

(北京電)民主黨參議員施漢諾，昨日抵達北京，正式展開其為期三週之訪問。趙紫陽委員長設宴歡迎，並與施參議員舉行會談。

施參議員在會談中，向趙委員長介紹了美國之政治現況，並就中美關係之發展交換了意見。趙委員長表示，中國政府重視與美國之友好關係，並希望兩國關係能進一步發展。

梅布爾福特市參 市議員選舉

(溫哥華訊)梅布爾福特市之市議員選舉，將於下週日舉行。目前，該市之市議員選舉，正處於激烈競爭之中。

據悉，目前該市之市議員選舉，正處於激烈競爭之中。目前，該市之市議員選舉，正處於激烈競爭之中。

華僑獎學金 余宏榮獲表揚

(溫哥華訊)余宏榮，日前獲華僑獎學金委員會頒發獎狀，以表彰其在學術方面之傑出表現。余宏榮目前任職於卑詩大學，從事有關物理學之研究。

余宏榮表示，他感到非常榮幸，能獲得華僑獎學金委員會之獎狀。他表示，他將繼續努力，為學術研究作出貢獻。

美聯邦調查局及紐約警探 破獲大販毒網捕十三人

(綜合報導)美國聯邦調查局及紐約警探，日前破獲一個大規模之販毒網絡，並逮捕了十三名涉案人員。該網絡涉及之毒品，主要為海洛英及可卡因。

據悉，該網絡涉及之毒品，主要為海洛英及可卡因。該網絡涉及之毒品，主要為海洛英及可卡因。

卡勒對黨領袖 表示頗有信心

(溫哥華訊)卡勒對黨領袖表示，他對黨之未來充滿信心。卡勒表示，他相信黨之政策，將能為加拿大人民帶來福祉。

卡勒表示，他相信黨之政策，將能為加拿大人民帶來福祉。卡勒表示，他相信黨之政策，將能為加拿大人民帶來福祉。

中國詩人袁水拍 上月病逝北京

(北京電)中國著名詩人袁水拍，於上月病逝於北京。袁水拍生前從事文學創作，其作品深受讀者喜愛。

袁水拍生前從事文學創作，其作品深受讀者喜愛。袁水拍生前從事文學創作，其作品深受讀者喜愛。

美日軍聯合演習 將在本週三在富士山舉行

(東京電)美國與日本之聯合軍事演習，將於本週三在富士山舉行。此次演習旨在展示兩國之軍事合作能力。

此次演習旨在展示兩國之軍事合作能力。此次演習旨在展示兩國之軍事合作能力。

加移民部長宣佈 收緊波政治難民

(渥太華訊)加拿大移民部長昨日宣佈，將收緊對政治難民之審核標準。部長表示，政府將加強對申請人背景之調查，以確保只有真正需要保護之人士，才能獲得難民身份。

部長表示，政府將加強對申請人背景之調查，以確保只有真正需要保護之人士，才能獲得難民身份。部長表示，政府將加強對申請人背景之調查，以確保只有真正需要保護之人士，才能獲得難民身份。

吳榮根在台獲授 空軍少校軍階

(台北電)吳榮根，日前獲台灣當局授與空軍少校軍階。吳榮根目前任職於加拿大空軍，從事有關飛行之工作。

吳榮根目前任職於加拿大空軍，從事有關飛行之工作。吳榮根目前任職於加拿大空軍，從事有關飛行之工作。

安省佳士拿車廠工人罷工 預料該項行動延續至年底

(多倫多訊)安省佳士拿車廠之工人罷工，預料將延續至年底。罷工行動已導致該廠之生產受到嚴重影響。

罷工行動已導致該廠之生產受到嚴重影響。罷工行動已導致該廠之生產受到嚴重影響。

金日成與卡達菲 簽署軍事同盟條約

(平壤電)北朝鮮領導人金日成，日前與利比亞領導人卡達菲簽署了軍事同盟條約。該條約旨在加強兩國之軍事合作，以應對國際安全威脅。

該條約旨在加強兩國之軍事合作，以應對國際安全威脅。該條約旨在加強兩國之軍事合作，以應對國際安全威脅。

卡勒對黨領袖 表示頗有信心

(溫哥華訊)卡勒對黨領袖表示，他對黨之未來充滿信心。卡勒表示，他相信黨之政策，將能為加拿大人民帶來福祉。

卡勒表示，他相信黨之政策，將能為加拿大人民帶來福祉。卡勒表示，他相信黨之政策，將能為加拿大人民帶來福祉。

中國詩人袁水拍 上月病逝北京

(北京電)中國著名詩人袁水拍，於上月病逝於北京。袁水拍生前從事文學創作，其作品深受讀者喜愛。

袁水拍生前從事文學創作，其作品深受讀者喜愛。袁水拍生前從事文學創作，其作品深受讀者喜愛。

美日軍聯合演習 將在本週三在富士山舉行

(東京電)美國與日本之聯合軍事演習，將於本週三在富士山舉行。此次演習旨在展示兩國之軍事合作能力。

此次演習旨在展示兩國之軍事合作能力。此次演習旨在展示兩國之軍事合作能力。

雲霄局招募警員

(溫哥華訊)雲霄局招募警員，歡迎有志人士申請。申請者需具備高中畢業程度，並通過相關考試。有意者請向雲霄局人事處索取申請表格。

新新聞簡報

美國密西西比州一處發生大火，有數十人受傷。火勢猛烈，目前仍在撲滅中。

榮氏凍房電器

1881 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V6L 2P7
電話: 253-4706
餐館、雜貨店、家庭電器
大小凍房、凍櫃、製冰機
空氣調節、爐頭雪櫃、乾
洗衣機。
* 免費估價 * 持政府牌照 24小時服務
* 取價從廉 * 快捷妥當

珠城海鮮酒家

* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT *

合風格獨特 與別不同
合各海味 紅燒桂魚
合各海味 紅燒桂魚
合各海味 紅燒桂魚

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T CANADA
TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批
歡迎參觀，
歡迎選購。

營經門專

歡迎垂詢
歡迎垂詢
歡迎垂詢

參茸補品

參茸補品
參茸補品
參茸補品

行草來華興

行草來華興
行草來華興
行草來華興

ming's 名園大酒家

181-183 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1Y6 CANADA
☎ 683-4722

茶市
上午十時
至下午五時
夜總會九時半開始

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價:
冰凍魷魚每磅 \$1.79
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15
冰凍白鯧魚 每磅 \$1.29
每星期七天營業至下午六時半

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口
大量批發

九龍市場門市

RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜
罐頭海味
急凍海鮮
唐山什貨

安泰藥房

安泰藥房
安泰藥房
安泰藥房

參茸補品

參茸補品
參茸補品
參茸補品

行草來華興

行草來華興
行草來華興
行草來華興

營經門專

歡迎垂詢
歡迎垂詢
歡迎垂詢

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價:
冰凍魷魚每磅 \$1.79
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15
冰凍白鯧魚 每磅 \$1.29
每星期七天營業至下午六時半

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口
大量批發

九龍市場門市

RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜
罐頭海味
急凍海鮮
唐山什貨

安泰藥房

安泰藥房
安泰藥房
安泰藥房

參茸補品

參茸補品
參茸補品
參茸補品

行草來華興

行草來華興
行草來華興
行草來華興

營經門專

歡迎垂詢
歡迎垂詢
歡迎垂詢

參茸補品

參茸補品
參茸補品
參茸補品

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價:
冰凍魷魚每磅 \$1.79
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15
冰凍白鯧魚 每磅 \$1.29
每星期七天營業至下午六時半

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口
大量批發

九龍市場門市

RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜
罐頭海味
急凍海鮮
唐山什貨

安泰藥房

安泰藥房
安泰藥房
安泰藥房

參茸補品

參茸補品
參茸補品
參茸補品

行草來華興

行草來華興
行草來華興
行草來華興

營經門專

歡迎垂詢
歡迎垂詢
歡迎垂詢

參茸補品

參茸補品
參茸補品
參茸補品

春

第二部

淑英坐下來，隨意地看我的事情。子久了一點，淑英才說道：

「二小姐怎麼不結婚？我看你日子久了，三爸萬一起疑心，恐怕走不動了。」劍雲帶着戲謔的表情，冷地說：

「你……」，「好了，沒有了。」，「學民忽然就這麼沒個個個劍雲道。

「我？」劍雲驚訝地說，他停了一下來，才接下去：「我是無所謂怕怕的。我隨時都可以走。而且我還可以對伯父說，我找到一個事情，要住在別人家裏，他也不會起疑心的。」

「那說我們決定大後天走？」學民莊嚴地說，好像一個法官在宣判一般。

「有點疑心。」劍雲在隔壁耳間說道，他有點不相信自己已聽耳聲。劍雲和覺新聽見這句意外的話，也驚疑地望清亮民，還有點疑心劍雲在開玩笑。

「大後天？」學民點頭答道。他沉默了一會，果斷地低聲說下去，不現一點猶豫的神氣：「大後天是惠表底底成服的日子。二妹，你坐上正大光天，到浙江會館去一趟，你就在早晨十點鐘左右去。劍雲在那兒等等。你從會館出來，便坐上劍雲預備好的轎子。你們兩乘轎子，一直搭到黃存仁家裏去。琴姐在那兒等等。她幫忙你換上女學生衣服。衣單上帶劍雲給你預備的。存仁、劍雲兩人陪你另外換轎子到城隍廟頭去。你光身出來，一個個包款也不帶。家裏的人不會疑心的。我各處都有通話的人，好朋友，我東西要帶走，你自己不必從家裏帶什麼東西去。只要騎一匹三爸不問，在路上你們就假裝兩兄妹，別起疑心，會起疑心。到了上海，三哥會到碼頭上接你們的。沿途有劍雲照料，你總得這樣說：『我不是在做夢，居然會有這一天！』」淑英兩眼亮晶晶地望著學民，好像在望一個美滿的夢，她想得不住笑吟吟地說道：

「還有，我沒有說完呢。」學民繼續說道：「放子一半到大哥家去。大哥已經答應過。萬一大哥變的不夠，我晚間朋友還可以幫一點。我給你們半個身錢。」他一半到重慶去。這些事情都歸劍雲管，用不清你操心。以後我們那時給你免錢。你寫信給我們，寄到黃存仁家裏。這回準備，黃存仁他們也幫了不少的忙，不我們一人也沒有辦法。」

「學民，我是沒有問題。」二妹，你們在路上儘量放大地用。」覺新親密地看了淑英一眼，憐惜地嘆了口氣。

「學民，我真正佩服你。我想不到你作果真有辦法。而且劍雲這樣遇到！」劍雲十分感動，不覺舉手拜地地謝道。

「現在不是說這種話的時候。劍雲，只要好好地把你二妹送到上海，我們都感激你。」學民聽見劍雲稱謝，他也得意洋洋，但他竭力收斂起得意的情意，還儘量把二妹送到上海。

「這是我當家做主的事情。我收斂起得意的情意，還儘量把二妹送到上海。」學民聽見劍雲稱謝，他也得意洋洋，但他竭力收斂起得意的情意，還儘量把二妹送到上海。

他懷不起把二妹來帶着滿足的笑容，這時忽然現出痛苦的表情，聲音顫動地說：「我不曉得怎麼去保護你。你總不能把劍雲上剛才給家裏看。」

「對你們，你們這樣好？」劍雲道：「二妹，你總不能把劍雲上剛才給家裏看。」

「捨不得你們……我捨不得三哥、三妹、四妹。」劍雲道：「我捨不得三哥、三妹、四妹。」

「在苦海裏……」劍雲嘆息着，好像什麼東西堵住了。她不能夠再吐出一句話。她下面，一面從懷裏掏出一方手帕慢慢地揩拭眼睛。

「到現在也還不得過去了。你自己既已經要走了。」學民軟弱地地說。

「二小姐，學民低頭道。你也在前邊走了。」等一人先走出去再說。」

「那要你去記着大後天早點。」學民懇切地叮囑道。

「大後天下午，我記得。」

「終於也離開了這苦海學民，微微一笑。她低頭望着裏面有表水在發亮。

閱定即請報本完看

精裱
字畫
立軸，中堂，對聯，鏡片，舊畫重裱，志在消腫，取價從廉

電話：324-0783

周治

欄河鐵閘
 承造
 防盜窗花
 樓梯扶手
 上門燒釘
 免費估價
 電話：438-5029

順發冷氣工程
 雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐
 修理裝嵌肉食、牛奶、菜蔬櫃等
 日夜服務，免費估價。
 電話：298-1431 米先生

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
加拿大溫哥華福街三堂九號

由十一月四日起
世界第一部現代戰爭最新武裝大展示
飛彈大會戰
福島七十四天戰役實錄。

同場加映
龍咁威
吳耀漢 張天愛 主演

嘉禾貢獻GH最佳影片

華聲電話：685-1110

即日獻映

母親

同場放映

她就是溜溜的她

又譬如鮮菜中太多味精，也能引起頭痛，若干已加工的食物，像某些湯內加入了人造肉味的，亦可以收縮血管。入愛河的男女，在愛的早期階段，發生頭痛。

請電本人與CONNIE
WU 鄺敏慈 324.6949

▲一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通便，風景優美，必須一看。與眾不同，必須一看。

△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

▲快餐店，七十二座位，適合移民，近購物商場，開價十萬。



經濟容易，利銀深厚，精力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

十九萬九千

△本拿比新區豪華大屋六十乘一特價賣
十○八萬九千五百有價講。

本問興要生餐迎

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

樣一養營 · 蛋棕蛋白

印科學家發現蒜頭

除了驅鬼可以治蚊

【合衆社新加坡電】據兩個印度科學家意見，嚇走殭屍和女性的東西，不久可能嚇走蚊蟲。

新德里科學家班尼治

魚皮不再垃圾 新法製成魚皮革
用以製作皮夾或皮箱等

百萬磅角皮變形的新辦法。魚皮一直是被交給貓食廠或拋掉的。國投資人，支持這種使軟

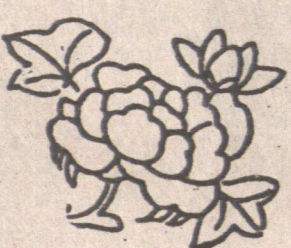
向世界行銷這等高級時新貨樣製魚皮的五位投資人之一、愛德華多·米利亞斯說：「用新奇皮革製造的各種東西，都能用角皮來製作，而成本較低。」

馬拉松跑較到正 紐約市華埠六千人，支持這種使軟

不穿運動衣，反而穿上全套西服，頭戴毡帽，穿，怪狀百出。（合衆

馬拉松跑執到正

頭戴毡帽，戴上黑眼鏡，邊走邊吹着口
(合衆社無線電傳眞圖片)



神機妙算

有一條很聰明的問題，叫做「雞兔同籠」，口頭上「一張四方的檯被拿去一隻角，還有幾隻角？」小朋友們通常的答案是三隻，就算錯了，正確應該也是五隻角，為斷口的地方形成二角也。這數學問題幾幾口碑相傳，許多學生長也知道了，在口試紛紛向子弟面授機宜，以防有失；其中一位教多兒子一招，使其加做幾道算盤。

當面試之時，主考師果然出此題，主考答稱檯角有五個之後還補充說：「其實所出者亦非一角，而是隻角。」結果，這孩被錄取了。

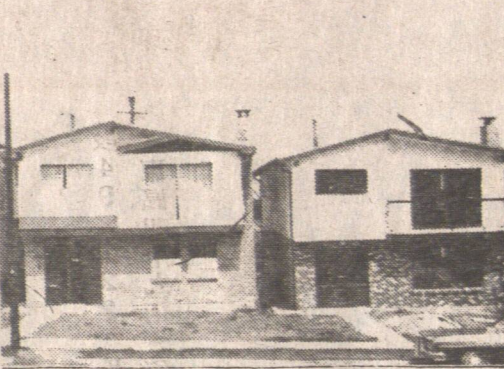
奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視, 音響, 錄影器
PHONE **255-4543**

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

△旺區，超級市場生意，做六日，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六十拾萬元，潛力未盡，如週日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租廉，勿失良機，售廿五萬元

△近郊著名「綠蔭」唐餐館連實業，佔地萬六千呎有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六拾五萬元，潛力未盡，售六拾多萬

△高骨林，商業樓四鋪位，佔地



▲近乃街夾卅三街
上層三睡房二廳
土庫全部裝修，正
門向南方，後面可
看見「北溫」美麗
風景，價錢從十三
萬九千元起，建築
商虧大本僅求脫手
有意購屋者請從速

美 高

437-7209

湯天豪

687-2215

325-2527

王震漢
 華埠四年新屋急賣
 裕仁街近歌雅街，三
 睡房，吉屋，正層客
 廳，飯廳，廚房，樓
 上三睡房，浴室，土
 庫另有一小房，廁所
 ，平地25'x125'有車
 房，後巷及圍圍，價
 十一萬五千，試還價
 ，詳請電詢
王震漢 254-2567
馬尙才 255-2116
 餐館、商業樓 果鋪

BB

△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

。包古囊的住居士人遊旅外內國供是這，往嚮人遊使光風區牧的美優

個大小約有八十七種花草，朝邊土半滿地，像飛鳥飛叫。這裏還是現代大騾成吉思汗安營紮寨屯兵的地方。現在還有成吉思汗邊營遺迹。又有蒙古古人傳統的祭美天地和祖先祭火的遺迹。美如畫的草原上，動人的傳說，更加吸引遊客。他們利用蒙古人傳統的歌舞，讓客人在草原上動盪上漫步、插花，在放牧山上下講傳統，唱《放牧相會》。

在胡達，在畜羣旁觀賞草原、胡、馬。

民族特點：遊客，手抓羊肉、烤羊腿等民族風味食品。

在客人吃第一頓飯的時候，旅遊點的工作人員以蒙古族的傳統待客禮節招待賓客。他們以蒙古族人飲酒、向客人敬酒。這裏還備有蒙古民族服裝。遊客可以穿蒙古民族服裝，騎馬、騎駱駝、射箭、騎馬、觀看套馬、套青馬、蒙古式摔跤等表演。蒙古式摔跤可以到工作中心接待服務。如

情勢。香港來的朋友笑着說：「我們走了二十多個國家和地區，從來沒有見到你們這樣熱情接待，你們這裏真好，可惜來的時間太短了，我們以後還要來。」菲律賓華僑社長高一生說：「你們這裏無間接到我的款待呀，這本島就是不發國恥廣告，我還得來這裏，你們這兒太好了。」

你們這裏遊覽——你們這裏遊覽——對的負責人員說：「對旅遊人員服務，應當周到是不夠的，還應當

在接待專門人員組成的旅行團時，有經驗的旅遊專家，會增加及加強科學文化技術的文物遊覽高度，得到有關部門的許可。

在內家，類似這樣旅遊，包括有：蘭蘭園、公公益草園、有翠谷、十三軍、一處島蘭察察、四子王旗王旗、陳原原有草千包十七包

華僑社長高一生說：「你們這裏無間接到我的款待呀，這本島就是不發國恥廣告，我還得來這裏，你們這兒太好了。」

你們這裏遊覽——你們這裏遊覽——對的負責人員說：「對旅遊人員服務，應當周到是不夠的，還應當

在接待專門人員組成的旅行團時，有經驗的旅遊專家，會增加及加強科學文化技術的文物遊覽高度，得到有關部門的許可。

在內家，類似這樣旅遊，包括有：蘭蘭園、公公益草園、有翠谷、十三軍、一處島蘭察察、四子王旗王旗、陳原原有草千包十七包

我在三百年後，居然
還有幸能來瞻仰這些

山下，大大小小的山頂上，有和尚寺，也有尼姑庵。我只看了四五百個小佛所，只有兩個大寺：一個是五台山，已經蓋了我的腳力，因為大多多半在山上。

一到五台山，就覺得清涼山這個名詞很不錯。這個地名，清涼得怪，我穿一件襯衣，覺得有些冷，加了一件羊毛衣，斯時和我暖了一週，過一会儿就又有了一些冷。說冷也不是冷，發抖的冷，只是有些寒意。如果不如羊毛衣，也不很冷，不過年輕人擔得住，我却不能加羊毛衣了。我看到和過年都穿棉襖，大概長住在這裏的人，反而要對這樣的清涼氣候具有戒心。

却也得感謝這些胼手胝足的勞動人民。五台山區大小寺院的佛像，也都好沒有放在十年內亂中毀壞。寺院的建築物，也似乎都沒有什麼元明清代的原樣，這便使我有點詫異。但司機給我解釋：當今這裏的「造反派」，也都是信佛的。原來如此，阿彌陀佛。

回來以後，朋友們要我談談五台遊歷，我就寫了這一段「教士轉世牟尼」。我所讚美的，不是順治皇帝，也不是教主釋迦牟尼，而是作為塑像藝術品的古銅佛像。

雄偉壯麗的聖像藝術

承建新屋
 裝修油漆
 室內設計
 土庫間格
 工作妥當
 電話874-6915

Maxim's 美心餅家

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五

257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

TEL: 688-6281 • 688-6282

地方雅潔 二樓茶座 價格公平 品質精良 各款中餅 生日蛋糕 結婚禮餅 熱辣蛋撻 各式西餅 各式麵包

納偉旅行社
 無遠弗届・無微不至 加拿大 溫哥華
Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0539

夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605
 ● 椰樹成蔭美海灘, 珍珠港, 鑽石山, 日本古廟, 波里尼西亞
 心, 金門大橋, 唐人街, 舊金山, 舊金山, 舊金山, 舊金山
 ● 行程八天七夜, 每人收費 \$1799 起, 豪華美餐, 可抵稅

☆ 出發日期：七月廿四日、八月十四日、八月廿八日 ☆

中國旅遊觀光團 **\$2,545起**

10日 \$2,545-050
出發日期：二月十七日、二月廿四日
中國香港、香港、北京、廣州、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華
14日 \$3,295-050
出發日期：二月十七日、二月廿四日
中國香港、香港、杭州、上海、無錫、重慶、南京、北京、廣州、溫哥華
15日 \$2,995-050
出發日期：三月廿二日、四月十一日、四月廿六日、五月十日、五月十九日、六月廿八日、七月九日、九月六日、十月十五日
中國香港、香港、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$3,295-050
出發日期：四月一日、四月廿六日、六月三日、七月六日、八月五號、九月九日、十月十七日
中國香港、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華
17日 \$3,295-050
出發日期：五月九日
中國香港、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華
18日 \$3,245-050
出發日期：四月六日、五月十一日、六月廿八日、八月二日、九月廿四日
中國香港、香港、杭州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華
18日 \$3,245-050
出發日期：五月十四日、四月十五日、五月廿六日、六月三日、六月十四日、七月九日、九月六日、九月廿六日、十月十四日
中國香港、香港、廣州、桂林、北京、蘇州、杭州、呼和浩特、北京、溫哥華
17日 \$3,395-050
出發日期：四月十四日、五月九日、七月十一日、八月八日、九月六日
中國香港、香港、廣州、重慶、宜昌、揚子江遊船、重慶、成都、北京、溫哥華
18日 \$3,395-050

▲九月五日(一月一日)起
▲來程可選擇由香港或台北出發，可延期回程，機票有效期為一年
▲旅遊地點：台北、香港、檳城
▲代辦手續：華人領隊，一流酒店，三餐廳食
▲在港過道關頭，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店 (ROYAL GA
▲可申請延期至年底後之假期期限。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135

▲旅遊城市：京都、廣城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、
▲星加坡、巴厘島等地。
▲分別有15天、21天、22天之行，住宿豪華酒店，包早晚
▲無雙程機票，均在港出發，可在香港停留，於35天內回程。
▲出發日期：如無週有團體出發。

歐洲旅遊團 \$139起，另加稅費及保險

▲倫敦、巴黎、班拿，法蘭克福，荷京及里昂。
▲華人領隊，全程11天，一流酒店，包早中晚餐，
▲另有18天、22天、23天，前往著名之城市，歡迎查詢。
▲可自由出遊，可延期回程，但需30天內訂位。
▲出發日期：每半年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$839

▲華人領隊，全程4天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。
▲住宿一流酒店，包各名餐廳與遊覽著名之場所及西餐廳晚餐。
▲特選遊覽地點：環球影城，聖地牙哥海洋公園或墨西哥迪城。
▲可延期回程，可延期至年底後之假期期限。
▲出發日期：2/1、13/2、20/3、3/4、22/5、27/6、3/7、
▲17/10、14/11、20/12

▲亦有華人領隊之她斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不願英語之
▲僑胞參加。詳細情形，歡迎查詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

白石向省府借貸
發展瑪蓮街一帶

(雲訊) 白石市議會最近積極通過向全體市民呼籲，積極支持該市卑卑時省政府借款七十五萬元，作為發展瑪蓮街的部份費用。

該市將於一九八三年二月十二日，舉行市民投票，市長譚加亞士打曾作上述的宣佈。

海灣汽油公司
獲利廿八億元

(雲訊) 據多倫多埠經

經馬利和果長期使用，會刺激腸臟的正常機能，有時並引起腸壁的異常敏感。大多數醫生建議，使用輕瀉劑至多不要超過一個星期，以免為了大便秘而依賴輕瀉劑。

形成便秘的輕瀉劑，例如：米它西 (METAMUCIL)，「斯魯丹」 (SLO-BU-TAN) 和「海格洛路西」 (即甲基纖維素的商品名 FIBROLAX)。這些都是最安全之輕瀉劑之一，藉加添水使的水分和容積以幫助排便。你可以預期在十二至七十二小時內，刺激性輕瀉劑，例如 PEG-3350 (MIRALAX) 及密爾，藉刺激腸壁而增加大便次數，通常在十二至二十四小時內引起大便。

含鹽瀉劑，例如「快速瀉劑」 (CITEL-ENEMA)，「灌水份入腸內」，使便變柔軟。如果你有腎病就不宜使用。) 如果你從速服用含鹽瀉劑，通常在十五分鐘內產生大便。

「黃便變軟劑」例如「海萊」 (LAX-BEARS)，藉使人體排大便變軟而增加排便的舒適。口服或灌腸，在十二至七十二小時內引起大便；直腸塞劑則在十五分鐘內引起大便。

眞善美印務

中華文化中心
片打東街十號二〇五室

精印
名片 信紙 信封

每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話查詢
Tel: 684-2424

楊樂松
事務所
會計及入息稅
前任加拿大中央政府核
稅官，上訴審查官及偵
察逃稅專員。
八七二一四七六
(甘美餅店內)

My's Cake Shop

3172 Cambie St. Van.

楊何愛梅主理

甘美餅店

選用真正鮮奶油忌廉，
可口有益。

三天前預定蛋糕，九折
優待。

星期日歡迎到取預定餅
食，確保新鮮。

逢星期一休息。

電話：八七二一四七六

甘比街夾西十六街

Wing's Holding Co., Ltd.
756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

★ 即日開始接訂 ★
83 年月曆、聖誕咭及
利是封八月 31 日截稿
印備目錄歡迎索取
★ 精工燙金請帖 ★



景福首飾製品廠

地址：喜士定東街659號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

專營各款
首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎

A Complete Line of Jewellery
Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

風光照後人

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 設備周至 免費車馬 供客使用

特聘華人臨時司事
KELVIN KAN
為貴族服務

地址: 306 E. 11th Ave.
電話: OFFICE 876-2161
祝君住宅(鄰區) 872-4914

今日風光照後人

往時恩義感親友

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave, Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



願人無短壽

本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 楠木山地 式樣俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便

本館特聘華人經理

李蘭理 一為僑界服務
雲龍

廿四小時 電話: 二五〇、二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士文東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
683-5124



本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

謝

未亡人黃美玉
孤子獨立媳戴麗秀
孤女月優婿黃瀚章
孤孫英德高
女孫新美新儀
外男孫黃日明志堅仁壽
外女孫黃拉烈
外孫女碧拉烈
外弟劉真弟謝苗雁素
侄男新宏新源
侄女惠惠蘭蘭 同叩謝

「開懷」黃瀚章、黃月優合家六百元、駱英夫、黃拉烈合家一百元、馬英生、馬道生每三十元各合家、曾松文、曉常母親、黃英達、黃澤文、楊樹鴻、甄瑞榮、陳明傑、劉貴秋、(以上每廿元俱合家)
馬國亮、梁悅、紹短、國深、瑞欽、佰佑、紹恩、紹槐、文仲、(以上馬姓均合家)

再招亮十元、關榮深十元、黃常媽十元、鄭國材十元、黃忠傳十元(各合家)

馬榮對世親自登報、景儀、榮莊、文昌、寬德、景儀、榮泰、仕昌、世增、小杏、(以上馬姓每十元)馬嗣俊、許瑞娟、李光、黃淑嫻夫人、馬國英媽、馬淑嫻、朱發、馬紹英、余佩文、蔡金春、(以上十元各合家五元)

(花圈) 雲馬氏宗親會、馬氏親善會、黃瀚章、馬月優、黃日明、志堅、仁壽合家、駱英夫、黃拉烈合家、金塔全體同人、海瑞琪、鄭步猷、鄭祖權、李柏深、盧會桐、關榮深、何卓橋、馬英蘭、林華彬、馬更新、劉寶秋、馬川存、馬灼平、馬殿、黃石民、馬瑞榮、許偉民、俊珍、松偉、明、謝永、楊漢、健德、守、莊、恒福、恒福、才佑、華、標、恒科、江成、潭浦、啓亮(俱合家)

(素車) 十餘輛
厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈見見諒

味・代造



已近五百年了，距今
當年，登陸的是什麼時
方專家們仍於爭論不
不休，最近還引起了
那條河有新大陸五百
倫布發現新大陸五百
周紀念世界博覽會
的問題。

美洲。根據傳說哥
倫布，被首先看見
美洲土人，是德維利
美洲人稱道里克，特
里安納，他有一應
盡俱全的社會黨
西班牙的社會黨
政府已授權維利亞申
的兒子，送來使美

將發展太空科
維護美國的世
來對待，每年
大膽的，每年
的太空航
力推動。果然
九九年美國
個將來，這
人，送來使美

劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電召空調買賣占貴。

哥爭奪美國總統列根的提名，成為美國的主辦市。西班牙的塞維利亞也參加了競選。儘管哥倫布從來沒有看見現已成為美國懷柔館，館內陳有

塞維利亞是兩世紀來西班牙跟她的美洲殖民地之間的貿易中心，設有一印安星、木星、土星、星、發射了衛星

國以太空趕上蘇聯。

美國在奔之後，又對金

星、火
等行星
月壯舉
星、火
等行星

八月在維也納召開的聯合國第二次太空會議，許多中小國家呼籲要公平合理利用太空，提出「太空是人類的共同遺產」。

電請免費估價。

專科承接修理，大小商空
冷暖氣機凍房，急復原。
大小牛奶肉食瓜果欄，客
座席拒怕衣乾衣櫃。電信

人說，他的航線距離沿岸的南佛羅里達州，比距離內陸的伊利諾斯州近得多。為了強調這點，邁阿密市上星期召開了二十五名學者，展開了一連串專題討論會。

討論會的第一次會議，討論倫布的生命和時代。這一連串討論會將於一九九二年繼續將持。

但在邁阿密會議上，一名地理教授羅伯特·富爾維爾，哥倫布首先到訪的是位於倫布曾先後訪問過三百哩的大特克勒。

一九九一年時倫布展覽會的行政主任邁阿密密注是個世界的美洲大陸，邁阿密就位於南佛羅里達州近得多。為了強調這點，邁阿密市上星期召開了二十五名學者，展開了一連串專題討論會。

討論會的第一次會議，討論倫布的生命和時代。這一連串討論會將於一九九二年繼續將持。

但在邁阿密會議上，一名地理教授羅伯特·富爾維爾，哥倫布首先到訪的是位於倫布曾先後訪問過三百哩的大特克勒。

一九九一年時倫布展覽會的行政主任邁阿密密注是個世界

世界上最完整的、關於拉平美洲大陸和西班牙殖民美洲殖民地的文獻。

要是展覽會在塞維利亞舉行，就會是未來十年內舉行的一連串歷史活動的頂點。這些歷史活動包括舉行研討會，討論美洲的開發，現在和將來，討論文化與經濟倫布前的美洲文化的相異，拉丁美洲對歐洲來往的交流。

世界上最高大的火箭空軍共達五十多件，

來，地到不少利用後視探查大發覺除了地球外還有大量它們追迫

落後地空中進最顯著軍事

銀國有財源上越

為私有不更得在太

國家誠實事業，有

星的上空地點，對中

小國家的資源總也探

情報。

特別對於美國發射

太空探險隊後，開始

始了這種大型太空事

業。這種太空軍事競

輪工具基地，在太空設

設置望遠鏡等電子儀

器，對地球的目標便

可瞭如指掌，將來還

司公程工

電火府牌號

馬君寶 (Alto Ma)

馬君寶 (Bill Ma)

三二一五〇(華幣)

三二一七二〇(英鎊)

商用冷藏氣藏

廿四小時服務
接洽修理 菜客工程
忠誠服務 快速回單
無任歡迎
持中央及省政府牌照諸

電話：四二〇一二八
住宅：二〇一八八五一

Fairway Refrigeration Co.

今日各場精選

- | | |
|---|---|
| 1. Country Bill
Chilco Barlon
Majestic Nick | 6. Captain Padero
Fort Dean
Fraco Doc |
| 2. Holridge Hero
Lady Eddy
Nevercantell | 7. Bethany Odd
Press Release
Sir Nugent |
| 3. Betty's Steady
Mirnekhadha Jove
Chilco Clifton | 8. Jolly Jo Irish
Lernox Bromac
Tinker Star |
| 4. Nor Lea Sue
Governors Star Boy
Great Future | 9. Misty Robin
Holridge Gringo
Ima Go Man A |
| 5. Diablo N
Bubbly
Double Mac | 10. Andys Dean
Dandy Cola
Here Comes Rocky
John Hawver N |

馬 膽 5. Diabolo N

在距離地球三萬五千
六百公里處的狹窄軌道
上發生相撞，許多人
擔心，這將造成災級
再不清潔的塵埃及地
球的生態。

繼美、蘇之後，
法國、印度、中國等
國也將相繼投入太空開
發。迄今有太空飛行
經驗的太空人，從一
九六一年蘇聯的加加
林以來，總共已有二
百一十三人。此外美國
有十三名、蘇聯有四
名太空人在太空探險中
出事死去。

太空時代已經使

麥秋油漆工程
PAINTING & DECORATION
屋頂內外、油漆裝修、
太空艙格、各式窗簾、
從業悠久、顧客信用、
下午六時后

電話：874-1240

吳偉傑
255-3301
430-5061

忠誠裝修
陽台車房
內外油漆
土庫間格
籬笆水河
承建新屋

建安工程公司

肯尼迪被刺後不久，正是美日電視通訊衛星進行中轉實驗，這位美國總統中輟的情景，在同時觀衆傳到日本，千萬觀衆驚得目瞪口呆。現在地球上任何一個角落發生的事情，通過電視畫面立即能傳播到世界，太空科技使人類所受到的便利，是我們的祖先所羨慕不置的。但是太空時代也會有它的缺點。

帶來諸多問題。今年八月在維也納召開的聯合國第二次太空會議，許多中小國家呼籲要公平合理利用太空，提出「太空是人類的共同財產」。

俄共有財產，却
很大，無不任意處
以爲私有，更不難在太
空設廠，更不難在太
空的國家購買工廠。有
國家的任意決定，禁止衛
星上的上空地點，對中
小國家的資源隨意探
查，佔有大量有用的
情報。

特別是美國發射
太空空核機之後，開
始太空軍事太空軍
事。這種大空軍事
輸具基地，在太空設
立軍事基地，在太空
設置遙遠電子儀
器，對地表的目標便
可瞭如指掌。將來通

電政府牌照。
馬君賢 (Alice Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二一五 (華航)
三三二一七〇 (英航)

廿四小時服務
按裝修理 保安工程
清潔服務 快速可靠
電腦服務 無任歡迎
持中央及省政府牌照照

商用冷氣藏氣

電話：四二〇一八二八
住宅：四二〇一八二五

Fairway Refrigeration Co.

。地球上的資源前
景是暗淡的，先進工
業國家提出「第四
環境」的論點，就是

太空工業可以在太
空加工，可以在大型
運輸工具、各種大型
從容焊接、組裝各種
大型軍械設備，到時
地球使用幾十分鐘可
被毀壞中的目標，避免
百發百中，極端避免

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華卑詩路街三四八號

電話：六八一、二七一二

百 川 上 純 機 營 貨 香 歡
所 等 正 器 發 買 滑 迎
豆 材 黃 石 製 筍 味 可
腐 料 豆 芽 造 生 美 口 厨

向太空開拓。現在人類正對物體的構造，即所謂「素粒子」的構造和宇宙的構造兩個方面發展。通過人造衛星、天文學家已開闢了射線天文學新的領域，本星宙中發現了一顆比地球星。神秘的宇宙更加不可思議。

從過去一十五年來的太空科技發展，今後一十五年，地球及人類生活將要太空開發的繁榮將發生不

中西美術廣告裝飾公司

商業招牌裝飾設計

字文

會英高以中西美術教育
日改電話：873-5699
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTOR
1020 Main Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

菜心芥蘭
蓮藕雪豆
芒菓，馬蹄
白果，粉葛
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜



Wah Kiu Jewellers Ltd.

華僑金

本行增設鐘錶部

專營；

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶

● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話：6

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER


金冠大酒
 溫哥華希仕廷西街 122-128
 122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C.
 TEL. 698-6631
 本酒樓正宗粵菜中午美點裝飾
 荷蒙各界賜顧至為感蒙
 十月二十五日起至十一月十五日
 十一月十六日照常營業
 敬請各位嘉賓惠臨
金冠酒樓啓

印度發生奇事 嬰兒養狼為伴

中國人的民間傳說有許多是講嬰兒給老虎或者狼養大的故事，雖無實據，但此種事情是有發生的。在印度就發生過一件有切實紀錄的事情。

在一九二〇年十月九日，在印度一條小村子的森林中，一個年輕的土人恐怖地跑進村中，說他附近的森林中有一隻「鬼人」。

對於住在村中的星加牧師來說，這個故事是並不新鮮的。因為在此之前，有許多土人都說看到這種半人鬼，半人半獸的怪物。

在那天晚上，牧師與他的一些同事爬上了一座半懸在森林中的高台上。在他們的小心觀察之下，不多兩個鐘頭，跟著，忽然之間，森林的其中一個洞裏爬出了兩隻狼，然後是兩隻小狼。再幾分鐘之中，就有一隻「鬼人」出現了。這是一隻樣子可怖的怪物，有人類的手、腳及身體，頭上有一圈球狀的頭髮，後面跟隨著同樣的頭髮，但是較小的另一隻。這證實了土人們所講的故事，亦使星加牧師有理由懷疑這兩隻怪物乃是人類。

幾天之後，他就召集了一羣人，發掘這座森林，而用鋼尖的鐵棍備著，掘了二十分鐘之後，兩隻狼跳出來，逃進森林中。

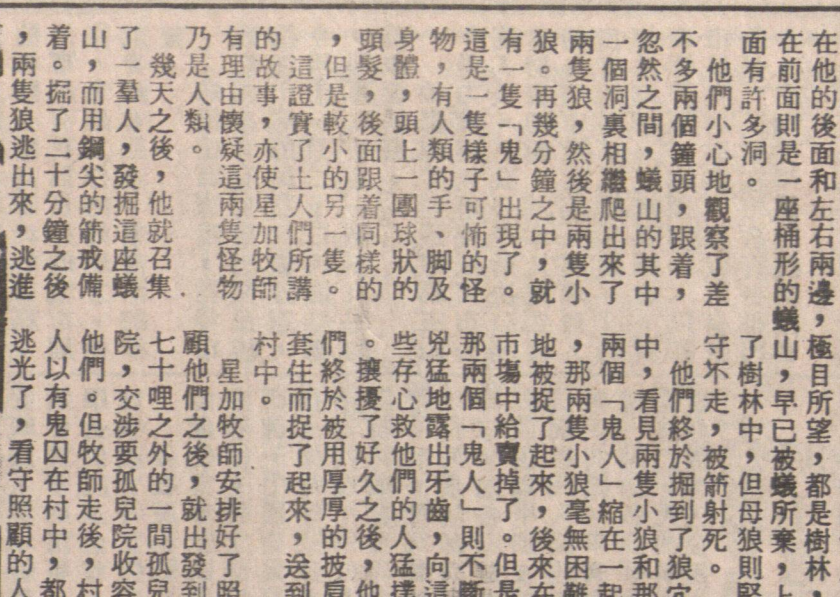
星加牧師安排好了照顧他們之後，就出發到七十哩之外的一間孤兒院，交涉要孤兒院收容他們。但牧師走後，村人以為鬼因在村中，都逃光了，看守照顧的人，只剩自己一人，亦害怕起來，也逃掉了。因此，當星加牧師回來時，這兩隻怪物已又餓又渴，快要死了，要料理多天，才能用牛車送到七十哩外那間孤兒院。

到了之後，星加牧師全心全意把這兩隻怪物養育，始給他們取名。他們把大的一個取名為「雅瑪」，小的一個取名為「雅瑪娜」。後來他證實了，雅瑪娜是在一九二二年春天出生的，自幼已由狼哺養，被救時八歲。

雅瑪娜則大約六歲，星加牧師使這兩個女孩適應新環境，但是並不成功。這兩個孩子始終都是要把食物放在地上吃，好像狗似的。水飲，無法習慣。強光，一見陽光就把眼睛閉到刺刺的一樣，而在黑暗中時，她們的眼睛卻閃閃亮著紅光。她們每晚三次都發出狼聲，使孤兒院中的人都不安寧。

進了孤兒院十八個月之後，雅瑪娜死去了。之後，雅瑪娜一連兩天不食不飲，不肯離開她的「妹妹」死的地方。但連六天都顯得沮喪，開始對周圍的環境感到興趣。在一九二二年八月，她第一次企圖離開孤兒院。到了九月五年，她已可以站立，亦懂得講話。到一九二六年，她已可以不必要人扶而能行走。

到了一九二七年春天，雅瑪娜在海洛英中心。



雕刻家柯薩克半生心血 影刻家柯薩克半生心血

底特律城毒品泛濫

底特律城毒品泛濫，毒品交易猖獗，毒品問題嚴重。毒品交易在底特律城內到處可見，毒品交易者在街頭公開交易，毒品交易者在街頭公開交易，毒品交易者在街頭公開交易。

頑童

頑童在英國的一海灘上，女子被頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打。



雕刻家柯薩克半生心血 影刻家柯薩克半生心血

頑童

頑童在英國的一海灘上，女子被頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打。

頑童

頑童在英國的一海灘上，女子被頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打，頑童的母親毆打。

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

本餐室定期十月廿七日
至十一月十七日止為員
工例假。

十一月十八日照常營業
敬請各位嘉賓惠注。

新城餅家餐室啓

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間

瑋雲
秘書寶路蔡根遂立正

佳記食品有限公司

電話: (604) 941-5122

鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉

電話: 241-9301 政府牌照
或 255-4891 馬文樹

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 精調高雅
百味名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華庭禮堂 筵開八十

金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華細街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
香滑雪糕
冷熱飲品
粉麵飯
生日蛋糕
麵包西餅

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

代理台灣頂好牌:
燒臘肉食 撈手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點 梅菜扣肉
什貨雜貨 糖茶、鹹菜等
信譽第一 貨真價實
歡迎零沽批發 各埠均有代售

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

特價快餐 • 經濟抵食

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話: 733-1413

●有寬大停車場
●附近車位亦多

經已開張營業

位於百老匯西夾固蘭湖街

全新裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華麗禮堂

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市

晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 684-1916
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

【雲訊】雲南省選定期於一九八二年十一月二十九日（星期六）上午八時至下午八時舉行，此次市選，選出之市府職員，任期兩年，選民將投票選出市長一名，市議員十名，教育委員九名，公園局委員七名，且有投票公決重要市政問題多項，如：選舉改革，星期日及公家假期營業問題，市時間多項，世界軍事裁軍，及四項資本計劃等，由市民投票公決，選民於投票時，請携同市府發給之選舉通知帖，到指定之投票站選舉。

各候選人名單，將於十一月九日及十九日，在雲南各

英文報紙刊載，以便市選民投票，選民請於投票日，到投票站，投神聖一票。

二月二十日舉行市選，各候選人已密鑰鑰匙進行競選運動，華商新成，余世積先生，參加新成立的稅務改革行動委員會，提名競選市議員，余世積君早已致力市政，多年來積極為華埠而服務，他稱關心雲霧華埠的市務，使市民有更良好的城市居住，也是工作的好地方，他獻身社會服務，有高大的教育。

余世積先生現任雲霧華埠委員會及十四區華埠社區發展委員會，一九七二年及七四年榮獲任雲埠社區學院勳章。他前任志願服務局，亦為加拿大市衛生健康局，雲埠華資局，中華互助會，國家假釋局，雲埠新移民輔導局，適宜董事局董事，加拿大警察信託託事會，加拿大鐵城樂信託等重要職員。

他在服務社會期間內，

余世積君表示，雲埠市爲促使雲埠社區學院雲埠職業學校，設立訓練華人唐厨訓練，中國唐餐烹調藝術發

他提出的競選政綱主張：是力求避免解僱任何公務人員；且要公平解決公務員勞資問題，基本及重要維持各項市政服務，雲塔唐人街有各個重要房屋，交通停泊車輛，工商業機會，就業等問題，均須解決，以利市民安居樂業，保證所有少數族裔民族在市政府各部門中，享到受平等的就業機會。

芳榮案。他與醫院服務員，經常出席華區各種機會集會，而以前雲塔中加友誼會主辦加拿大移民入籍班學生畢業典禮式典禮，多次應邀發表演講，勉勵各加拿華學子，鼓勵他們，加拿大縮，成為良好加拿大公民。

古壁省自由黨

明年選舉領袖

余君是生於卑詩省府城
多利埠，已婚，有兩名子女
（古壁市加新社電）古
壁省自由黨頃已決定，明年
大選時，將由古壁市自由黨
領袖，即古壁市市長，代表
該黨，參加大選。

稿來

加拿大應停止對外經

加拿大聯邦政府財長宣佈削減若干項開支預算，將之移作創造工作職位之用途，以助解決嚴重之失業危機，財長此項宣佈新的項目，包括對外國的經濟援助亦應削減，十餘萬美元。

反對黨正在大力抨擊財

，如今竟弄到國債近兩百億美元，失業人數佔百分之三左右，經濟崩潰不可謂不嚴重，政府失策之過！經濟之不振，引起流弊太多，（筆者多次評論過），其中之一「不善之政策」，就是「打腫皮充胖子」的對外經濟援

長此種小型措施，不夠積極政策！
以解決失業，筆者亦有同感
加拿大今天之經濟崩潰
聯邦政府能如此逐步節
至此嚴重程度，全國至少

加拿大本來是富庶國家 以數十億元經濟援助外國。

省府應設林

（雲訊）此間國際美洲
林業工會區主席積門羅最近

林業研究基金會。他又建議以林木員工退休金設立一項基金，作為獎勵助森林業研究之用。目前本省林業要注意的事項甚多，其中尤為防林及植林，因加國在廿世紀末，需大量各種木材。一方面作為出口用途，另一方面供應本國需要。

最近在本市佐治大旅館

舉行的森林業行政管理基金研討會，對於上述問題均有

**加拿大防癌協會
籲各界預防癌症**

（雲哥華訊）加拿大防癌協會，卑詩省及育干區公會宣佈，秋季來臨，氣候比較大，有改變，因此，該防癌協會每年經常舉辦宣傳運動，鬼王節，聖誕節，無論任何時間，該會都進行公眾教育業務計劃。

每逢十月及十一月，防

援

方一民

政府基於人道精神而
濟援助第三世界若干國家
本來是一件義舉，無可厚
！人類應該互助，但是，
府年年以數十億元援助外
，儼然世界上頭等經濟大
的派頭，却坐視任命加拿
國內人民失業飢寒交迫！

問政府這是什麼一人道主義？
政府實應立即停止一

復對外經援！

中級班：逢星期二，四，五上午九時至十一時，每

學丸，皮膚，頸部，子宮頸
至四時，收學費六十一元五
逢星期一，三下午一時
人收學費六十一元五毛。

挽回生命。
 該會會址，在雲埠百老匯街四九五五號，電話：(六〇四)七三六一二二一。
 主席利德里，總幹事：菲利士賀德，宣傳聯絡員，南施依華路。
 速成英語班，逢星期一，三上午八時至十一時，收費六十一元五毛。
 任何學生，如感到交學費發生困難，可申請財政補助金。

▲雲埠東區七街八百三十號一座柏文樓宇內，發
生殘忍兇殺案，一名男子及一名女子被發現在柏文內

▲公立光華學校籌備，前與美大醫院院長交涉，允予
爲華僑公立學校籌款，在項上精彩，演出極爲成功。

十月廿一日(星期日)
▲卑詩碼頭工潮談判破裂，聯邦考慮出面調停。

▲雙節中國飛行員吳榮根由南韓抵達台灣。

▲第三個華人國術健身團體，共聚一堂，爲余宏
榮競選市參事籌款。

十一月一日(星期一)
▲爲避免外國入境移民影響加人就業，如拿大宣
佈大量削減移民，明年限額爲十一萬人，八四年則爲
十二萬五人。

▲曼尼托巴省圭溫伊雲小姐，榮獲一九八三年度

加拿大小姐。
十一月二日(星期二)

友作館比賽。結果美國隊勝五比三。

十一月三日（星期三）

▲台灣女子籃球代表隊，在本汝比西門非沙大學，與該大學校隊舉行了一場友誼比賽，結果台灣隊以一〇四比七〇獲勝。

十一月四日（星期四）

▲美國加州華裔余江月桂女士，第三次當選為加州州務卿。此為華裔美國人的光榮。

▲人大常委会委員長曾仲迪及粵閩當局均關懷香港繁榮安定，香港居民目前可舒一口氣，香港股市轉趨向上，港幣值回升。

十一月五日(星期五)
▲北京慶祝蘇聯十月革命，迹象顯示中蘇關係在改善中。

1.

到有三級政府代表，中西嘉賓，國術界，中西男女健兒

等，三百一十餘人，筵開三十二席，有北獅，瑞獅，功夫，風力表演，幸運曲奏及

潘悅富，馬文波，朱文，關光揚，馬炳良，余松茂，伍耀漢，迎賓，周美，馬防凱旋，李賢，方其光，馬錦樹，提早到會，熱誠招待，殷勤備至。

及謝詞，隨由李國師傅，及馬錦樹師傅，領導北獅及雙獅先後表演，技球優良技藝

E INSURANCE CO
Pender Agency,
Vancouver B.C. V6A 2T4
091 Res. 738-4565

體健康保險
女教育基金
業合夥保險
身年金計劃
屋貸款計劃
客語、四邑語

Tom Yang
曾漢

師傅，表演詠春拳，彭樹棠
高足詹姆士表演洪拳，劉超

WYN LIFE
 Vancouver
 Main Street
 685-1
 險 團
 險 子
 險 商
 劃 終
 險 房
 粵語、

由歡儀授張喜每吳
上您中明士週明香
午國定六小香港
十美舞東下姐無
加容舞午小姐電
時等足總四移視
每等及總四移視
日健視新○至本
晚身視新○至本
八名運舞址六埠
時名運舞址六埠
時間動租一號時
、親、親在定、

（每小時七元）。

3353

4038

[illegible]

位元堂參茸藥行

專營

地道藥材 參茸補品
北高麗參 燕窩魚翅
京菓海味 批發零沽
中藥配方 忠誠服務

中藥部由經驗豐富袁振英主理
專為僑胞解答中藥用途
加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸
光昌杜仲虎骨丸

溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話：(604)687-2513

專門職業人士
亦受失業影響

(雲訊) 雲南英文電報最近分新調查雲南及私省商業情況，便悉：雲南商業巨子及專業人士之失業率，今年比去年竟高十倍。

入息低微人士的失業人數亦衆，此與經濟衰退，公同業務欠佳有關。

上的人士，亦受經濟不景影响而失業。

VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，
唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空
小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使
閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿
大航空公司是你最好選擇。


大漢公報
The Chinese Times
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 5S1
 Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
 言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊尚永
 <廣告效力最大> <歡迎長期訂閱>
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 (以上價目包括郵費在內)


一般印件 文件複印 一天起貨
 精印各式文件。信封信圖名片。印刷金帖。彩色聲帶。外賣餐紙。宣傳小冊
 中英打字。中文植字。刊物編排。廣告海報。圖案商標。中英膠章



，除了一年
差了一截
期，無法
乏了國際
告名落孫

「新容志行」——趙達裕

呂洪祥等八位新秀，作了容志行、陳熙榮、蔡錦標等老將，新陳代謝。大陸「足球王」居志行退休，大家都深感惋惜，但他畢竟已居三十四歲「高齡」，比賽中他擔任助攻助守的中場，有時甚至掛帥擔任中鋒，難免力不從心。據說新組「國家隊」無論在速度、攻守節奏方面，均有所提高，但目前仍欠默契，所以七月底在北京舉行的國際足球邀請賽中表現不佳，只能拿到季軍。

值得注意的是，大陸足球界在今年五月重新整頓，決定建立一四級國家足球集訓隊「體制」，即成立「國家隊」、「希望隊」、「青年隊」和「少年隊」。據「中國足球」秘書長陳家亮解釋說，「國家隊」代表國家水平，承擔亞運會、亞洲杯、世界杯的比賽；「希望隊」由二十三歲以下隊員組成，承擔「下屆奧運會」的比賽；「青年隊」由十九歲以下隊員組成，承擔兩年一度的亞青杯、世青杯的比賽；「少年隊」由十六歲以下運動員組成，承擔獅子或杯等比賽。一四級國家隊

在七月底舉行的北京國際足球邀請賽中，中國隊中場球員趙達裕的表現一鳴驚人，被譽為剛退休的容志行的接班人。

趙達裕原籍廣東，身高只有一米六一，但體重却有一百卅斤，看上去與舉重運動無大分別。他並且是近三十年來入選「國家隊」最晚的一名球員。

趙達裕左右脚均能整擅射，特別左腳門，力度強勁。結果廣州隊在八一年度的組聯賽中，積分一路領先，而趙達裕更得射手稱號，共射入廿五個球。

趙達裕在中國隊中的作用，與法國名「居里斯」不相上下，由於他腳法好，重心底，很多高大球員都不夠他靈活，結果經常在一教練蘇永舜就今屆邀請賽之前，「國家隊」中場蘇永舜就令居里斯替他，代替容志行的比賽；「少年隊」由十六歲以下運動員組成，承擔獅子或杯等比賽。一四級國家隊比賽中的表現令人充滿信心。

莎莎

叫：由部

在位最久的國王，他並且是世界上第一位傳奇式的人物，他最近已經去世，享年八十三歲。這個國王一生中共娶了一百四十個妻妾，生了六百個子女，可謂為世界絕無僅有。

蘇高薩二世所統治下的五十多萬臣民，要向國王低頭而不能直接注視他，所以這位絕對權威的國王，平時却是把腳在一間草屋內舉行大臣會議。他只用一塊白布圍在他那老又皺的脖子上，胸前常掛着一串珠瑪瑙，頭上插着三根羽毛，但他却受到世人的尊重，成為一位國際人物。他統治的小王國，在聯合國亦佔有一個席位，而且國家的進行無限期的哀悼。

蘇高薩二世死後安葬在一個閉門儀式之後，新根據史威士蘭的傳統習俗，使之坐於地上，手執和盾，由一頭野牛將護送到埋葬的墓地，而許三個知道墓的所在全國的臣民，則為老王進行無限期的哀悼。

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 專業修飾
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

大皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八一五八七八余鴻智洽

志榮電器
 工程公司
 合 格 牌 照
 大 小 工 程
 電 箱 加 大
 價 錢 公 道
 電話：877417892

承接大小
 土木工程
 商業住宅
 土庫間格、裝修改建

劉 承接裝修
 油漆 土木工程
 富 地址：696 E 14th
 新電話：879-4389
 達明電器工程
 安裝、拆換舊房屋、商舖、切
 割、電火工程、免費估價。
 電話：三三四一〇四六

健良清潔公司
 承接大屋、寫字樓、餐館、工廠、
 商店等的清潔工作
 電話：368-3854

藝工建築公司
 承建房屋、工商樓宇

昌元
RE LTD.
REET

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到大帮

梅林枇杷果
四安選青漢菜
南洋五磅蜜梨
良友十五安清蜜耳
台灣五磅罐頭牛蒡竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄菜
台灣五磅罐頭馬蹄菜
台灣十二安罐頭菜
自採靈材海狗無任
▲等沽批發。無任歡迎

本公司最近自置設備一流新工場，特

[illegible]